

# کنفرانس‌های پگواش در باره ساینس و مسائل جهانی

جایزه صلح نوبل 1995

[www.pugwash.org](http://www.pugwash.org)

دفتر روم	دفتر جنیوا	دفتر لندن	دفتر واشینگتن دی سی
c/o Accademia dei Lincei Via della Lungara 10 I-00165 Rome, Italy T: (+39) 06 687-8376 M: (+39) 333-456 6661 Email: <a href="mailto:claudia@pugwash.org">claudia@pugwash.org</a>	7bis Avenue de la Paix, 2 <sup>nd</sup> floor 1202 Geneva, Switzerland T: (+41-22) 9073667 F: (+41-22) 9073669 M: (+41-79) 659-8186 E-mail: <a href="mailto:sergey@pugwash.org">sergey@pugwash.org</a>	Ground Floor Flat 63A Great Russell Street London WC1B 3BJ, UK M: (+44) 7920-747560 E: <a href="mailto:sandra@pugwash.org">sandra@pugwash.org</a>	1211 Connecticut Ave., NW, Rm. 828 Washington, DC 20036 T (+1-202) 478-3440 E: <a href="mailto:pugwashdc@aol.com">pugwashdc@aol.com</a>
[ دفتر ژنو ]	لطفاً جواب خود را بفرستید به: [ X ]	دفتر لندن [ ]	دفتر واشینگتن دی سی

یادداشت مقدماتی: ما در ذیل به نکاتی اشاره کرده ایم که میتوانند در توافق احتمالی میان طالبان و دولت افغانستان در نظر گرفته شوند. نکات مذکور ساده و کلی بوده و لازم است بیشتر توضیح و تشریح داده شوند. ما از پیشنهادات، ملاحظات، توضیحات و افزودن موضوعات دیگر استقبال میکنیم. ما بعضی موضوعات احتمالی اضافی/ جایگزین را در فوسین [ ] گذاشته ایم. جهت توضیح بعضی از موضوعات بحث بر انگیز احتمالی یادداشت‌هایی را نیز ضمیمه کرده ایم.

## چند نکات درباره یک توافق احتمالی بالای پروسه صلح افغانستان

مردم افغانستان بعد از 37 سال جنگ (و تجاوزات خارجی) به شدت در جستجوی اعاده صلح اند. مقابله نظامی دوامدار میان قوای دولتی و طالبان نمیتواند به هیچ یکی از طرفین پیروزی به بار آورد. برای اینکه سلاح‌ها در نهایت در کل مناطق افغانستان به زمین گذاشته شوند به یک تفاهم و توافق عاجل ضرورت است. در ذیل به نکاتی اشاره شده است که میتواند در تعریف یک توافق مد نظر قرار داده شوند.

1. در هنگام امضای موافقتنامه باید در تمام مناطق افغانستان آتش بس برقرار شود. به نیروی‌های طالبان اجازه داده شود که در زمان امضای توافق نامه و تازمان ادغام مجدد شان طوریکه در ذیل شرح داده شده است، در همان جایی که هستند باقی بمانند. در باره کنترل مناطق مذکور، دو طرف اصلی (حکومت فعلی افغانستان و تحریک طالبان) در مورد مدیریت هم‌آهنگ مناطق افغانستان توافق می‌نمایند. پیشنهاد در مورد یک حکومت انتقالی میان طالبان و دولت فعلی افغانستان باید دقیقاً درک شود.<sup>1</sup> در هر صورت و به هر قیمت‌ای که باشد وحدت ملی و تمامیت ارضی افغانستان باید حفظ شود.
2. برای نظارت بر آتش بس باید یک میکانیزم مناسب ایجاد گردد. وظایف خاص نظارت بر آتش بس میتواند به کمیته‌های ملی، بزرگان محلی و به صورت احتمالی به ملل متحد واگذار شود.
3. طرفین موافقتنامه باید به طور مشترک کار کنند تا آزادی کامل و فوری حرکت مردم و اموال تجارت در تمام مناطق افغانستان تضمین گردد..
4. لست‌های سیاهی که تحرک افراد مربوط به تحریک طالبان و جنبش‌های سیاسی دیگر را محدود میکنند، باید لغو شوند.<sup>2</sup>
5. به خاطر اینکه شروط موافقتنامه با حسن نیت تطبیق شوند، حضور نیروی نظامی خارجی باید در اواخر سال سوم بعد از امضای توافق نامه خاتمه یابد. نیروهایی که از نمایندگی‌های سیاسی کشور‌های مختلف خارجی محافظت میکنند باید از این امر مستثنی باشند.
6. افغانستان هرگز از مردمی پذیرایی نخواهد کرد که تقابل جهانی را با کشور‌های دیگر، و مخصوصاً کشور‌هایی که دارای ساختار سیاسی، مذهبی و اقتصادی متفاوت هستند، تقویت نمایند. تمام طرفین باید متعهد گردند که در این مورد همکاری می‌نمایند.

1 تقسیم قدرت موضوع حساسی است که باید درک شود. ترکیب دولت انتقالی، مدت و نقش آن باید به صورت دقیق تعریف شوند.

2 لغو لست سیاه مستلزم آن است که شورای امنیت ملل متحد تصمیم بگیرد. طرفین موافقتنامه توافق میکنند که برای لغو هرچه زودتر لست سیاه حد اکثر تلاش خود را به خرج دهند.

7. رزمندگان زندانی تحریک طالبان [یا جنبش های نظامی دیگر]، ممکن است بر اساس قانون عفو فعلی [و بر اساس تعدیلات توافق شده]، آزاد شوند. معافیت، به هیچ صورتی کشتار، تجاوز جنسی، و دیگر اشکال خشونت فردی شهروندان ملکی را در سطح بین المللی شامل نمیشود.
8. تمامی افرادی که در اسارت تحریک طالبان هستند باید آزاد شوند، و در صورتی که مرتکب جرم قتل، تجاوز جنسی و یا دیگر اشکال خشونت نسبت به مردم ملکی شده باشند، جهت محاکمه به دولت افغانستان سپرده میشوند.
9. در این موافقتنامه آزادی عقیده و بیان توسط هر دو طرف تضمین می‌گردد. هر شهر وند با احترام به قانون حق دارد آنچه را که میخواهد بیان کند. به طور کامل، حقوق بشر و حقوق زنان به صورت خاص کاملاً مورد احترام قرار گرفته و توسط قانون تضمین میگردد.
10. افغانستان یک کشور اسلامی است، و قوانین افغانستان نیز به این اصل احترام میگذارد. هیچکسی به خاطر داشتن مذهب یا عقیده خاص سیاسی مورد تبعیض و مجازات قرار نمی‌گیرد.
11. یک سال بعد از امضای توافقنامه قانون اساسی افغانستان باید تجدید نظر قرار گیرد [قرار خواهد گرفت] و از طرف مردم افغانستان تصویب میگردد، تجدید نظر تمامی مواردی را شامل می‌شود که به این موافقتنامه ارتباط می‌گیرند و مواردی دیگری به اساس توافق احزاب، گروپ ها و جنبش های سیاسی پیشنهاد خواهد گردید. مواردی مشخصی دیگر که از طرف حکومت و یا تحریک طالبان پیشنهاد می‌گردد اداره منتخب (لویه جرگه) میتواند آنرا تصویب و یا رد نماید.
12. قانون اساسی باید در هر حالت حقوق تمامی افغان ها را برای دسترسی به عالیترین سیستم تعلیم و تربیه، برای ایجاد فعالیت های [قانونمند] اقتصادی، رای دادن و رای گرفتن در مقامات دولتی، داشتن حق مشابه در مورد ملکیت خصوصی، حق دسترسی به عدالت، منابع طبیعی و مراقبت های صحی صرف نظر از جنسیت، مبنای قومی یا عقاید مذهبی و سیاسی شان تعیین میگردد.
13. طرفین توافق مینمایند که افغانستان از همکاری های جهانی برای انکشاف اقتصادی، مدیریت منابع طبیعی، حفاظت از محیط زیست، و فرهنگ کشور استقبال میکنند. افغانستان با دیگر کشور جهان بالخصوص با همسایه گان نزدیک و دور روابط دوستانه و تعاونی خواهد داشت. حضور اتباع خارجی برای کمک به بازسازی و انکشاف افغانستان بیشتر مورد استقبال قرار میگیرد.
14. برای ادغام مجدد جنگجویان طالبان باید روند خاصی تعریف گردد. در رابطه با ادغام مجدد، ما به طور خاص به ادغام جنگجویان قبلی به قوای مسلح و پولیس ملی و ولایتی اشاره می‌کنیم. در صورتیکه طرفین موافقتنامه توافق کنند، پروسه دی دی آر (خلع سلاح، ملکی سازی، و ادغام مجدد) میتواند در افغانستان تطبیق گردد.
15. زرع و فروش غیر قانونی مواد مخدر باید ممنوع قرار داده شود.
16. یک سال<sup>3</sup> بعد از امضای موافقتنامه، انتخابات عمومی (در سطح ملی و ولایتی) دایر میگردد. پروسه انتخابات باید دقیقاً نظارت گردد. بعد از ختم انتخابات کنترل دولتی اداره کشور به حکومت منتخب جدید سپرده میشود. حزب و یا ائتلاف احزاب برنده کشور را برای مدتی که در قانون اساسی ذکر شده است ادره مینماید.
17. قوانین دولت باید با شریعت مطابقت داشته باشد. برای سهولت بخشیدن به تطبیق این اصل هیئتی مرکب از علمای بی طرف تشکیل میگردد.

یادداشت. در مورد امکان ایجاد یک پروسه واگذاری که امکان انتخاب والیان و شورای ولایتی را که صلاحیت تصویب قوانین ولایتی را در مطابقت با قوانین ملی داشته باشند، مباحثاتی صورت گرفته است.

بعد از تعریف نهایی موافقتنامه، از تمامی کشور هایی که در افغانستان منافع خاصی دارند، دعوت میشود تا به مواد آن احترام گذاشته و با حسن نیت و با تمام توان به تطبیق موافقتنامه آن کمک نمایند.

<sup>3</sup> برای مدت بیشتر در صورتیکه مشکلات تشکیلاتی لوژستیکی اجازه ندهد.